



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
7 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Третий комитет

Пункты 124 и 71(b) повестки дня

**Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2006–2007 годов**

**Вопросы прав человека: вопросы прав человека,
включая альтернативные подходы в деле
содействия эффективному осуществлению прав
человека и основных свобод**

Специальный комитет по всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов

**Последствия проекта резолюции A/C.3/60/L.28 для бюджета
по программам**

**Заявление Генерального секретаря, представленное
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи**

1. В соответствии с пунктами 4, 5, 6, 8 и 11 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/60/L.28 Генеральная Ассамблея:

а) *постановит*, что Специальному комитету по всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов следует в рамках имеющихся ресурсов провести в 2006 году, до шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, две сессии: одну продолжительностью 15 рабочих дней с 16 января по 3 февраля, с тем чтобы завершить чтение проекта текста конвенции, подготовленного Председателем Комитета, и одну — продолжительностью 10 рабочих дней с 7 по 18 августа;

б) *подчеркнет* важность дальнейшего укрепления сотрудничества и координации между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата, с тем чтобы оказывать техническую поддержку деятельности Комитета, и предложит им представлять заблаговременно до заседаний Комитета справочную документацию для оказания помощи госу-

дарствам-членам и наблюдателям в проведении переговоров по проекту конвенции и организовывать, в тесной связи с заседаниями Комитета и местом их проведения, приуроченные к ним совещания экспертов и семинары, посвященные проекту конвенции, в рамках имеющихся ресурсов;

с) *будет просить* Генерального секретаря продолжать предоставлять Комитету необходимые возможности для выполнения им своей работы и в этом контексте предложит Генеральному секретарю перераспределить ресурсы в пользу Программы Организации Объединенных Наций по вопросам инвалидности, с тем чтобы содействовать проведению переговоров по проекту конвенции;

d) *будет просить* Генерального секретаря, в рамках имеющихся ресурсов и в консультации с организациями инвалидов и Бюро Комитета, изучить возможность осуществления новаторских мер в целях представления отдельных документов Комитета в формате, удобном для лиц с нарушениями зрения и слуха, и реализовать эти меры на практике;

e) *будет просить* Генерального секретаря широко распространять среди неправительственных организаций всю имеющуюся информацию о процедурах, порядке аккредитации и мерах, направленных на содействие их участию в работе Комитета, а также о критериях оказания финансовой помощи по линии фонда добровольных взносов.

2. В соответствии с пунктом 4 постановляющей части проекта резолюции Комитет проведет свою седьмую сессию продолжительностью 15 рабочих дней в Нью-Йорке с 16 января по 3 февраля 2006 года и свою восьмую сессию продолжительностью 10 рабочих дней с 7 по 18 августа 2006 года. В ходе каждой сессии будет проводиться по два заседания в день, утром и вечером, которые будут обеспечиваться устным переводом на все шесть языков. Потребности в документации для седьмой сессии составляют, по оценкам, 70 страниц предсессионной документации, 3 страницы сессионной документации и 75 страниц послесессионной документации, а для восьмой сессии — 2 страницы предсессионной документации, 50 страниц сессионной документации и 100 страниц послесессионной документации, которая будет опубликована на всех шести языках.

3. Обслуживание Комитета было предусмотрено в проекте расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 2006 год по разделу «Органы, мандаты которых будут представлены Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии на предмет продления» (см. A/60/32, приложение), который представлен Ассамблеей на утверждение. В рамках предлагаемых на 2006 год двух сессий будет проведено 50 заседаний, т.е. на 10 заседаний больше, чем Комитет провел в 2005 году. Общий объем документации для седьмой и восьмой сессий составляет, по оценкам, 300 страниц, что на 250 страниц меньше общих потребностей в документации в 2005 году.

4. В связи с проведением седьмой сессии продолжительностью в 15 рабочих дней, как это предусмотрено в проекте резолюции, потребуется добавить одну неделю к тем двум неделям, которые включены в проект расписаний конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 2006 год. Таким образом, в случае принятия этого проекта резолюции и при условии продления Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии мандата Комитета расхо-

ды на конференционное обслуживание в связи с дополнительной неделей заседаний в ходе седьмой сессии Комитета составят, по оценкам, 118 400 долл. США.

5. Что касается выражений «в рамках имеющихся ресурсов» и «перераспределить ресурсы», приведенных в пунктах 1(b), (c) и (d) выше, то внимание Комитета обращается на положение раздела VI части В резолюции 45/248 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы, и подтвердила также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

6. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов предусмотрены ассигнования на основное обслуживание Специального комитета. Предполагается, что в связи с пребыванием в Нью-Йорке 15 участников заседаний Комитета возникнет необходимость выплаты дополнительных суточных на сумму в 29 000 долл. США, которые будут покрываться за счет добровольных взносов. Что касается организации совещаний экспертов и семинаров, посвященных проекту конвенции, то также предполагается, что связанные с этим расходы, которые могут возникнуть, будут покрываться за счет добровольных взносов.

7. Следует напомнить, что в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, для каждого двухгодичного периода создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, вытекающих из директивных оснований, не предусмотренных в бюджете по программам. В соответствии с этой процедурой, если предлагаются дополнительные расходы, превышающие объем ресурсов резервного фонда, то соответствующие мероприятия могут осуществляться лишь за счет перераспределения ресурсов из менее важных областей или изменения существующих мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

8. В дополнение к ресурсам, которые первоначально предлагалось выделить на двухгодичный период 2006–2007 годов, для обслуживания дополнительной недели заседаний седьмой сессии Комитета потребуются дополнительные ассигнования в размере 118 400 долл. США (111 400 долл. США по разделу 2 и 7000 долл. США по разделу 29 D предлагаемого бюджета по программам). На данном этапе невозможно определить мероприятия по разделам 2 и 29 D предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, которые можно было бы прекратить, отложить, сократить или изменить в течение этого двухгодичного периода, чтобы не выйти за рамки общих дополнительных потребностей в размере 118 400 долл. США. Эти расходы придется покрывать за счет средств резервного фонда, и соответствующие ассигнования на двухгодичный период 2006–2007 годов должны быть утверждены Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии.